

文白对照

一部影响中国前途的思想巨著

盛世危言

全面透视中国、睁眼看世界的奇书

郑观应 著

内蒙古人民出版社

K207
53

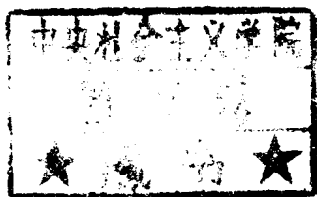
92811

文白对照



盛世危言

主 编	朱葆华			
编 委	晓 焕	晓 梅	汪树清	
	叶林海	朱葆华		
编写人员	晓 焕	晓 梅	汪树清	
	叶林海	朱葆华	王今暈	
	刘天宇	王择选		



内蒙古人民出版社出版

盛世危言

内蒙古人民出版社出版发行

(呼和浩特市新城西街20号)

全国新华书店经销

保定市满城文化印刷厂印刷

开本:850×1168毫米 1/32 印张:34 字数:750千字

1996年10月第1版 1996年10月第1次印刷

印数:1—20000套

ISBN 7-204-03211-X/1·548 定价:49.80元(上下卷)

DN48/03
忧国爱民之心溢于言表

富国强民之志著于笔端

中国近代史上的一部惊世之作——

《盛世危言》

- 这不是一部描绘风花雪月才子佳人的小说稗史
- 也不是满纸闲情雅致的散文小品
- 这是一部旨在兴利除弊、富国强民的政论，是一部用热血写成的绝世雄文。它包宇宙之利害，发千年之痼疾。读后发聋振聩，催人猛省。
- 学习和研究中国近代史不可不知郑观应其人，不可不知《盛世危言》其书！

前 言

《盛世危言》是当时唯一的一部全面透视中国、睁眼看世界的绝世奇书。就某种意义而言、它不仅唤醒了中国千百万仁人志士，而且深深地影响了一代政治伟人，如孙中山、毛泽东……

全书分 5 卷，正文为 57 篇，附录 19 篇。《道器》篇列首，为全书总论，继以《学校》《西学》《议院》绪论。此书主张实行君主立宪体制于中国、全面发展资本主义政治经济和文化教育，当作富国强民之本。作者自称“涉足孔孟之道，究以欧美西学”，“中学其本也，西学其末，主以中学辅以西学”。总之不敢摆脱孔孟纲常人伦的本体，仍是一个“圣之时者也”的人物。

《盛世危言》是近代早期政治思想家郑观应的代表著作。

他生于 1842 年广东香山。1858 年他放弃了当时一般知识分子热衷的科举考试，到上海学习商务。在

盛世危言

此后 20 多年，他先后在英商宝顺洋行、太古轮船担任卖办；同时与近代著名洋务派人物李鸿章、左宗棠、张之洞等结为挚友，并一同办过“洋务”，自己也曾经营贸易、投资轮船公司，是一位熟悉中外商贸的大官商。郑观应不仅深谙孔孟之学，而且广泛深入研究当代西方的政治制度和科学文化。于 1893 年写成《救时揭要》，后增订改名《易言》刊行，到 1893 年再经增补修订，定名《盛世危言》随即出版，引起全国轰动，各种版本翻刻发行达 10 多万本。这在当时就其数量和社会影响是任何一部都无法与之相比的，以致能够传到韶山这样闭塞的小村来。从而使少年的毛泽东有幸与此书结下了不解之缘，极大地开阔了毛泽东的眼界。毛泽东越来越清楚地意识到，当时的中国正处于大变化之中，自己不能守在韶山，平平淡淡地过一辈子。他毅然写下“孩儿立志出乡关，学不成名誓不还。埋骨何须桑梓地，人生无处不青山”的壮怀诗句。年青的毛泽东就抱着这样的志向离开了韶山，走上了新的人生之路。

此书在戊戌变法前几年，曾由总理衙门印刷 2000 部，分发众大臣文武阅看，影响更腾播朝野、震惊中外。

目 录

盛世危言 卷一

●通论

道 器	(1)
议 院 上	(5)
议 院 下	(15)
公 举	(23)
原 君	(30)
自 强 论	(38)
公 法	(50)
交 涉 上	(57)
交 涉 下	(68)
条 约	(73)
教 养	(83)
建 都	(89)

入 籍	(95)
-----------	------

盛世危言 卷二

●礼政

学 校 上	(101)
学 校 下	(108)
西 学	(127)
女 教	(141)
考 试 上	(149)
考 试 下	(159)
藏 书	(166)
日 报 上	(175)
日 报 下	(181)
典 礼 上	(187)
典 礼 下	(194)
传 教	(203)
训 俗	(211)
医 术	(221)

盛世危言 卷三

●吏政

吏 治 上	(231)
吏 治 下	(244)
通 使	(261)
游 历	(270)

书吏	(275)
阁宦	(282)
廉俸	(287)
限仕	(290)
汰冗	(297)

● 刑政

律法	(308)
狱囚	(320)
禁烟上	(326)
禁烟下	(336)
罚贓	(346)
盗工	(351)
革弊	(355)

盛世危言 卷四

● 户政

税则	(365)
厘捐	(383)
银行上	(396)
银行下	(404)
圜法	(420)
铸银	(430)
盐务	(443)
捐纳	(452)

停漕	(458)
国债	(466)
度支	(474)
户口	(482)

盛世危言 卷五

●户政

商务一	(487)
商务二	(493)
商务三	(504)
商务四	(512)
商务五	(520)
商船上	(540)
商船下	(549)
商战上	(563)
商战下	(574)
赛会	(597)
保险	(609)

盛世危言 卷六

●兵政

练将	(617)
练兵上	(636)
练兵下	(665)
民团上	(674)

民团下	(680)
水师	(684)
船政	(714)
海防上	(721)
海防中	(726)
海防下	(733)
边防一	(738)
边防二	(746)

盛世危言 卷七

●兵政

边防三	(757)
边防四	(762)
边防五	(771)
边防六	(780)
边防七	(791)
边防八	(800)
边防九	(813)
江防	(824)
炮台	(830)
火器	(840)
间谍	(858)
巡捕	(769)
卫屯	(883)

邮 政 上	(887)
邮 政 下	(891)
驿 站	(901)
旗 籍	(907)
兵	(916)

盛世危言 卷八

●工政

技 艺	(925)
纺 织	(948)
农 事	(957)
垦 荒	(965)
旱 涝	(971)
治 河	(977)
电 报	(993)
铁 路 上	(999)
铁 路 下	(1006)
除 道	(1015)
开 矿 上	(1024)
开 矿 下	(1032)
招 工	(1042)
恤 贫	(1048)

盛世危言 卷一

通 论

道 器

【原文】

《易·系》曰：“形而上者谓之道，形而下者谓之器。”盖道自虚无，始生一气，凝成太极。太极判而阴阳分。天包地外，地处天中。阴中有阳，阳中有阴，所谓“一阴一阳之谓道”者，是也。由是，二生三，三生万物，宇宙间名物理气无不罗括而包举。是故，一者奇数也，二者偶数也。奇偶相成，参伍错综，阴阳全而万物备矣。

【译文】

《易经·系辞》中说：“道是在形质之上、非形质的东西，器是有形质的东西。”道来自于虚无，开始的时候形成一股气，这

种气凝结而成为太极。太极分为阴阳两部分。天在地外包着地，地则处在天的包围之中。阴的里面包含着阳，阳的里面包含着阴，这就是《易经》中所说的“一阴一阳就是道。”从此以后，二生三，三生万物，宇宙间的万事万物无不包罗进去了。因此，一是奇数，二是偶数，奇数和偶数融合在一起，参差交错，阴和阳全都有了，万物也都具备了。

【原文】

故物由气生，即器由道出。《老子》云：“无名，天地之始；有名，万物之母。”昔轩辕访道于广成，孔子问礼于老氏，虞廷十六字之心传，圣门一贯之秘旨，自天子以至于庶人壹是，皆以修身为本。

【译文】

所以说，万物皆由气生，也就是说器由道出。《老子》上说：“无名，是天地的原始；有名，是万物的根本。”过去黄帝去向广成子问道，孔子向老子问礼，虞廷传十六字的心法，这是圣人一贯的秘旨，从天子到一般的平民百姓都是一样的，都是以修身作为根本。

【原文】

盖人受天地之中以生，天地有中，人亦同具。秦汉以降，群言淆杂，大抵失中之旨。《大学》云：“止至善。”止此中也。《中庸》云：“得一善则拳拳服膺。”服此中也。至中和，天地位焉，万物育焉。此中国自伏羲神农黄帝尧舜禹汤文武以来，列圣相传之大道，而孔子述之以教天下万世者也。

【译文】

人是在天地之中产生的。天地有一个中心，人也是这样。秦汉以后，各种言论淆杂而混乱，往往有失中正之旨。《大学》中说：“止于至善。”就是止于中和。《中庸》中说：“颜回看到别人的一点好处，则衷心地佩服。”他所佩服的也是中庸之道。达到中和以后，天地就有序了，万物就孕育出来了。这是我们中国自伏羲神农黄帝尧舜禹汤文王武王以来，列代圣人相传下来的大道，而孔子则转述这种大道来传教于天下万世。

【原文】

夫道，弥纶宇宙，涵盖古今。成人成物，生天生地。虽《中庸》《周易》已详，要非俗儒所能知，亦非后天形器之学所可等量而齐观也。《易》独以形上形下发明之者，非举小不足以见大，非践迹不足以穷神。自《大学》亡“格致”一篇，《周礼》缺“考工”一册，古人名物象数之学流徙而入于泰西。其工艺之精，遂远非中国所及。盖我务其本，彼逐其末；我穷事物之理，彼研万物之质。秦汉以还，中原板荡，文物无存，学人莫窥制作之原，循空文而高谈性理。于是，我堕于虚，彼征诸实。不知虚中有实——实者，道也，实中有虚——虚者，器也。合之，则本末兼赅；分之，则放卷无具。

【译文】

道，包涵宇宙古今，既能成人成物，又可生天生地。即使《中庸》、《周易》已有详细的论述，但毕竟不是一班俗儒所能通晓的，也不能和后天的形器之学等量齐观。《易经》单单以“形质上的”和“形质下的”来阐发，是因为不列举小的不足以展

示大的；不图写形迹，难以穷尽其精神。其从《大学》没有了“格致”一篇，《周礼》缺少了“考工”那一册，古人名物象数的学说便流传到了西洋。于是，他们工艺制作的精妙，已经远远不是中国所能达到的了。我们注重的是事物的根本，西洋人追求的是事物的末流；我们穷研事物的义理，西洋人则穷研事物的形质。秦汉以后，中原一带动荡不安，文物无存。学者们没有人去研究制作方面的原理，只是凭空高谈所谓的性情哲理。于是，我们堕于务虚，而西洋走向务实。其不知虚中有实——实是道；实中有虚——虚是器。虚实合在一起，本质和末流都包括了；分开，则失之偏颇。

【原文】

昔我夫子不尝曰“由博返约”乎？夫博者何？西人之所骛格致诸门，如一切汽车、光学、化学、数学、重学、天学、地学、电学，而皆不能无所依据，器是也。约者何？一语已足包性命之原而通天人之故，道是也。今西人由外而归中正，所谓由博返约。五方俱入中土，斯即同轨、同文、同伦之见端也。由是本末具，虚实备，理与数合，物与理融，屈计数百年后，其分歧之教必寝衰，而折入于孔孟之正，趋象数之学。必研精而潜通乎性命之枢纽，直可操券而卜之矣。

【译文】

孔子以前不是说过“由博返约”的话吗？什么是“博”？西洋人所从事的格致学，如一切汽学、光学、化学、数学、重力学、天文学、地理学、电学等，都是不能无所依据而凭空进行的，属于器用一类。什么是“约”？一句话足以概括性命的本原，通贯天界与人间的联系，属于性理一类。如今，西洋人由偏外

而归于中正，就是由博返约。五州四海的学术思想流入中国，这就是统一车轨、统一语言文字、统一思想伦理的开端。这样，本末与虚实具备，性理与象数、物理融合。屈指算来，几百年后，中西截然不同的教育方式一定会渐渐衰落，而折中孔孟之教和西洋象数之学在一起。研究象数之学，一定要精研贯通性理学说这一枢纽。这样，稳操胜券就是预料之中的事了。

【原文】

《新序》曰：“强必以霸服，霸必以王服”。恭维我皇上，天亶聪明，宅中驭外，守尧舜文武之法，绍危微精一之传。诚使设大小学馆，以育英才，开上下议院，以集众益，精理农商，藉植富国之本，简练水陆，用伐强敌之谋，由强企霸，由霸图王，四海归仁，万物得所，于以拓车书大一统之宏规而无难矣。

【译文】

《新序》中说：“强者必须用霸者来降服，霸者必须用王者来降服。”我大清皇帝，天资聪明，运筹帷幄，决胜千里，恪守尧舜文王武王传下来的法典，继承高深精一的品质。果真能设立大小学堂，来培育英才，设置上下议院，来集思广益，投入大量的精力来搞农业和商业，作为富国的根本，精简训练水军和陆军作为讨伐强敌的策略，由强盛而达到称霸列强，由称霸列强而达到统一天下，四海归于仁爱，万物都有自己的归宿，这样，实现大一统的宏伟蓝图就不是什么难事了。

议院上